**Georgian**

* **სამშენებლო კონტრაქტები:** სამშენებლო და საპროექტო ხელშეკრულებების ყველა ფორმის, მათ შორის, FIDIC-ზე დაფუძნებული კონტრაქტების, EPC კონტრაქტებისა და საპროექტო-სამშენებლო ხელშეკრულებების შემუშავება და მათზე მოლაპარაკებების წარმოება.

სამშენებლო პროექტი სამართლებრივი ურთიერთობების რთული ქსოვილია, სადაც თითოეული ძაფი — დამკვეთის, კონტრაქტორისა და არქიტექტორის ვალდებულება — კრიტიკულად მნიშვნელოვანია. ამ ურთიერთობების საფუძველი კი არის არა კეთილი ნება, არამედ სამშენებლო ხელშეკრულება. არასრულყოფილად ან შაბლონურად შედგენილი კონტრაქტი, რომელიც არ ითვალისწინებს პროექტის სპეციფიკას, არის ფინანსური კატასტროფის გარანტია. ის იწვევს ვადების დარღვევას, ბიუჯეტის უკონტროლო ზრდას, სამუშაოების დაბალ ხარისხს და, საბოლოოდ, ძვირადღირებულ სასამართლო დავებს. ამ ქაოსში თქვენი კაპიტალი და პროექტის მომავალი მძევლად იქცევა. **Legal Sandbox**-ში ჩვენ არ ვქმნით უბრალოდ დოკუმენტებს; ჩვენ ვქმნით იურიდიულ ჯავშანს — დეტალურ, სტრატეგიულ და აღსრულებად კონტრაქტებს, რომლებიც პროექტის ყველა მონაწილისთვის ადგენს თამაშის მკაფიო წესებს და იცავს თქვენს ინტერესებს.

ჩვენ ვუზრუნველყოფთ სამშენებლო პროექტების სამართლებრივ სიცხადეს, ვამუშავებთ რა საერთაშორისო სტანდარტებისა და საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამის კონტრაქტებს. ჩვენი გამოცდილება მოიცავს სამშენებლო ხელშეკრულებების ძირითად ტიპებს: **1. FIDIC-ზე დაფუძნებული კონტრაქტები:** საერთაშორისო პროექტებისა და მსხვილი ინფრასტრუქტურული ობიექტებისთვის, ჩვენ ვამუშავებთ და ვაწარმოებთ მოლაპარაკებებს FIDIC-ის (ინჟინერ-კონსულტანტთა საერთაშორისო ფედერაცია) სტანდარტულ ფორმებზე (მაგ. „წითელი წიგნი“, „ყვითელი წიგნი“), რომელთაც აქტიურად იყენებენ საერთაშორისო საფინანსო ინსტიტუტები. **2. EPC (Engineering, Procurement, and Construction) კონტრაქტები:** „ანაზრაურების“ პრინციპით მშენებლობისთვის, სადაც ერთი კონტრაქტორი პასუხისმგებელია პროექტირებაზე, შესყიდვებსა და მშენებლობაზე, ჩვენ ვქმნით EPC ხელშეკრულებებს, რომლებიც ამცირებს დამკვეთის რისკებს. **3. საპროექტო-სამშენებლო ხელშეკრულებები (Design-Build):** პროცესის ოპტიმიზაციისთვის, ჩვენ ვამუშავებთ კონტრაქტებს, სადაც პროექტირება და მშენებლობა ერთი ხელშეკრულების ქვეშ ერთიანდება, რაც ამცირებს კოორდინაციის პრობლემებს. ჩვენი ყველა ხელშეკრულება საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის მოთხოვნების შესაბამისად ზუსტად განსაზღვრავს რისკების განაწილებას, სამუშაოს მოცულობას, ხარისხის კონტროლის მექანიზმებსა და დავების გადაწყვეტის პროცედურებს.

საბოლოო ჯამში, **Legal Sandbox**-ის მიერ შემუშავებული სამშენებლო კონტრაქტი არის თქვენი პროექტის წარმატების საგზაო რუკა. ის გარდაქმნის პოტენციურ კონფლიქტებს მოწესრიგებულ პროცესად და გაძლევთ საშუალებას, მართოთ პროექტი თავდაჯერებულად, იცოდეთ რა თქვენი უფლებები და ვალდებულებები. ჩვენი სერვისი არის თქვენი გარანტია იმისა, რომ პროექტის სამართლებრივი ფუნდამენტი ისეთივე მყარი იქნება, როგორც მისი ფიზიკური კონსტრუქცია. თქვენი შემდეგი სამშენებლო პროექტის იურიდიული რისკებისგან დასაცავად და მისი წარმატების უზრუნველსაყოფად, დაუკავშირდით **Legal Sandbox**-ის გუნდს სამშენებლო კონტრაქტების სტრატეგიული შემუშავებისთვის.

**English**

* **Construction Contracts:** Drafting and negotiating all forms of construction and architectural agreements, including FIDIC-based contracts, EPC contracts, and design-build agreements.

A construction project is a complex web of legal relationships, where every thread—the obligations of the owner, contractor, and architect—is critical. The foundation of these relationships is not goodwill, but the construction contract. An incomplete or generic template agreement that ignores the project's specifics is a guarantee of financial disaster. It leads to missed deadlines, uncontrolled budget overruns, poor quality work, and ultimately, expensive litigation. In this chaos, your capital and the project's future become hostages. At **Legal Sandbox**, we don't just create documents; we forge legal armor—detailed, strategic, and enforceable contracts that establish clear rules for all parties and shield your interests.

We deliver legal clarity to construction projects by drafting contracts that align with both international standards and Georgian law. Our expertise covers the primary forms of construction agreements: **1. FIDIC-Based Contracts:** For international projects and major infrastructure, we draft and negotiate contracts based on the standard forms of FIDIC (International Federation of Consulting Engineers), such as the Red and Yellow Books, which are widely promoted by international financial institutions. **2. EPC (Engineering, Procurement, and Construction) Contracts:** For turnkey projects where a single contractor assumes responsibility for design, procurement, and construction, we structure **EPC contracts** that minimize owner risk. **3. Design-Build Agreements:** To streamline project delivery, we craft **design-build agreements** that unite design and construction under a single contract, reducing coordination failures. Every contract we draft, in compliance with the Civil Code of Georgia, precisely allocates risk, defines the scope of work, establishes quality control mechanisms, and sets clear dispute resolution procedures.

Ultimately, a construction contract engineered by **Legal Sandbox** is the roadmap for your project's success. It transforms potential conflicts into an orderly process and empowers you to manage the project with confidence, fully aware of your rights and obligations. Our service is your guarantee that the project's legal foundation will be as solid as its physical structure. To protect your next construction project from legal risks and ensure its success, contact the **Legal Sandbox** team for strategic construction contract development.

**Russian**

* **Строительные контракты:** Разработка и ведение переговоров по всем видам строительных и архитектурных договоров, включая контракты на основе FIDIC, EPC-контракты и договоры на проектирование и строительство (design-build).

Строительный проект — это сложная сеть правовых отношений, где каждая нить — обязательства заказчика, подрядчика и архитектора — имеет решающее значение. Основой этих отношений является не добрая воля, а строительный контракт. Неполный или шаблонный договор, не учитывающий специфику проекта, — это гарантия финансовой катастрофы. Он ведет к срыву сроков, бесконтрольному росту бюджета, низкому качеству работ и, в конечном итоге, к дорогостоящим судебным разбирательствам. В этом хаосе ваш капитал и будущее проекта становятся заложниками. В **Legal Sandbox** мы не просто создаем документы; мы создаем юридическую броню — детализированные, стратегические и исполнимые контракты, которые устанавливают четкие правила игры для всех участников и защищают ваши интересы.

Мы обеспечиваем правовую ясность в строительных проектах, разрабатывая контракты, соответствующие международным стандартам и законодательству Грузии. Наш опыт охватывает ключевые типы строительных соглашений: **1. Контракты на основе FIDIC:** Для международных проектов и крупных инфраструктурных объектов мы разрабатываем и ведем переговоры по стандартным формам FIDIC (Международная федерация инженеров-консультантов), таким как «Красная» и «Желтая» книги, которые активно используются международными финансовыми институтами. **2. EPC-контракты (инжиниринг, снабжение, строительство):** Для проектов «под ключ», где один подрядчик несет ответственность за проектирование, закупки и строительство, мы создаем **EPC-контракты**, минимизирующие риски заказчика. **3. Договоры на проектирование и строительство (Design-Build):** Для оптимизации процесса мы разрабатываем договоры, объединяющие проектирование и строительство в рамках одного соглашения, что снижает проблемы координации. Все наши договоры, в соответствии с Гражданским кодексом Грузии, точно распределяют риски, определяют объем работ, устанавливают механизмы контроля качества и процедуры разрешения споров.

В конечном счете, строительный контракт, разработанный **Legal Sandbox**, — это дорожная карта успеха вашего проекта. Он превращает потенциальные конфликты в упорядоченный процесс и дает вам возможность уверенно управлять проектом, зная свои права и обязанности. Наши услуги — это ваша гарантия того, что правовой фундамент проекта будет таким же прочным, как и его физическая конструкция. Чтобы защитить ваш следующий строительный проект от юридических рисков и обеспечить его успех, свяжитесь с командой **Legal Sandbox** для стратегической разработки строительных контрактов.

### Part 1: Website Content

**Georgian (ქართული)**

**Title:**  
სამშენებლო კონტრაქტები: თქვენი პროექტის იურიდიული ჯავშანი

**Short Description:**  
შაბლონური ხელშეკრულება ფინანსური ნაღმია. Legal Sandbox Georgia ქმნის პროექტზე მორგებულ, საერთაშორისო სტანდარტების (FIDIC, EPC) კონტრაქტებს, რომლებიც თქვენს კაპიტალს დავებისგან, ვადების დარღვევისა და გაუთვალისწინებელი ხარჯებისგან იცავს.

**Full Content:**  
სამშენებლო პროექტი სამართლებრივი ურთიერთობების რთული ქსოვილია, სადაც თითოეული ძაფი — დამკვეთის, კონტრაქტორისა და არქიტექტორის ვალდებულება — კრიტიკულად მნიშვნელოვანია. ამ ურთიერთობების საფუძველი კი არის არა კეთილი ნება, არამედ სამშენებლო ხელშეკრულება. არასრულყოფილად ან შაბლონურად შედგენილი კონტრაქტი, რომელიც არ ითვალისწინებს პროექტის სპეციფიკას, არის ფინანსური კატასტროფის გარანტია, რადგან იწვევს ვადების დარღვევას, ბიუჯეტის უკონტროლო ზრდას, სამუშაოების დაბალ ხარისხს და, საბოლოოდ, ძვირადღირებულ სასამართლო დავებს. Legal Sandbox-ში ჩვენ არ ვქმნით უბრალოდ დოკუმენტებს; ჩვენ ვქმნით იურიდიულ ჯავშანს — დეტალურ, სტრატეგიულ და აღსრულებად კონტრაქტებს, რომლებიც პროექტის ყველა მონაწილისთვის ადგენს თამაშის მკაფიო წესებს და იცავს თქვენს ინტერესებს.

ჩვენ ვუზრუნველყოფთ სამშენებლო პროექტების სამართლებრივ სიცხადეს, ვამუშავებთ რა საერთაშორისო სტანდარტებისა და საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამის კონტრაქტებს. ჩვენი გამოცდილება მოიცავს FIDIC-ზე დაფუძნებულ კონტრაქტებს, რომლებსაც აქტიურად იყენებენ საერთაშორისო საფინანსო ინსტიტუტები მსხვილი ინფრასტრუქტურული პროექტებისთვის. ასევე ვმუშაობთ EPC (Engineering, Procurement, and Construction) კონტრაქტებზე „ანაზრაურების“ პრინციპით მშენებლობისთვის, სადაც ერთი კონტრაქტორი პასუხისმგებელია პროექტირებაზე, შესყიდვებსა და მშენებლობაზე, რაც მინიმუმამდე ამცირებს დამკვეთის რისკებს. პროცესის ოპტიმიზაციისთვის კი, ვქმნით საპროექტო-სამშენებლო ხელშეკრულებებს (Design-Build), სადაც პროექტირება და მშენებლობა ერთი ხელშეკრულების ქვეშ ერთიანდება. ჩვენი ყველა კონტრაქტი, საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის შესაბამისად, ზუსტად განსაზღვრავს რისკების განაწილებას, სამუშაოს მოცულობას, ხარისხის კონტროლის მექანიზმებსა და დავების გადაწყვეტის პროცედურებს.

საბოლოო ჯამში, Legal Sandbox-ის მიერ შემუშავებული სამშენებლო კონტრაქტი არის თქვენი პროექტის წარმატების საგზაო რუკა. ის გარდაქმნის პოტენციურ კონფლიქტებს მოწესრიგებულ პროცესად და გაძლევთ საშუალებას, მართოთ პროექტი თავდაჯერებულად. ჩვენი სერვისი არის თქვენი გარანტია იმისა, რომ პროექტის სამართლებრივი ფუნდამენტი ისეთივე მყარი იქნება, როგორც მისი ფიზიკური კონსტრუქცია.

**English**

**Title:**  
Construction & Architectural Contracts

**Short Description:**  
From blueprint to built reality, a project's success is determined by its contract. Legal Sandbox Georgia forges ironclad construction agreements (FIDIC, EPC, Design-Build) that prevent disputes, control costs, and deliver your project on solid legal ground.

**Full Content:**  
A construction project is a complex web of legal relationships where the obligations of the owner, contractor, and architect are critical. The foundation of these relationships is not goodwill, but the construction contract. An incomplete or generic template agreement is a guarantee of financial disaster, leading to missed deadlines, uncontrolled budget overruns, poor quality work, and ultimately, expensive litigation. At Legal Sandbox, we don't just create documents; we forge legal armor—detailed, strategic, and enforceable contracts that establish clear rules for all parties and shield your interests.

We deliver legal clarity by drafting contracts that align with both international standards and Georgian law. Our expertise covers FIDIC-based contracts, widely used by international financial institutions for major infrastructure projects. We also structure EPC (Engineering, Procurement, and Construction) contracts for turnkey projects, where a single contractor assumes full responsibility, minimizing owner risk. To streamline project delivery, we craft design-build agreements that unite design and construction under a single contract, reducing coordination failures. Every contract we draft, fully compliant with the Civil Code of Georgia, precisely allocates risk, defines the scope of work, establishes quality control mechanisms, and sets clear dispute resolution procedures.

Ultimately, a construction contract engineered by Legal Sandbox is the roadmap for your project's success. It transforms potential conflicts into an orderly process and empowers you to manage the project with confidence. Our service is your guarantee that the project's legal foundation will be as solid as its physical structure.

**Russian (Русский)**

**Title:**  
Строительные и архитектурные контракты

**Short Description:**  
Надежный контракт — это фундамент вашего строительства. Legal Sandbox Georgia разрабатывает детализированные договоры (FIDIC, EPC, Design-Build), которые превращают хаос стройплощадки в упорядоченный процесс и защищают ваши инвестиции от рисков.

**Full Content:**  
Строительный проект — это сложная сеть правовых отношений, где обязательства заказчика, подрядчика и архитектора имеют решающее значение. Основой этих отношений является не добрая воля, а строительный контракт. Неполный или шаблонный договор — это гарантия финансовой катастрофы, ведущая к срыву сроков, бесконтрольному росту бюджета, низкому качеству работ и дорогостоящим судебным разбирательствам. В Legal Sandbox мы не просто создаем документы; мы создаем юридическую броню — детализированные, стратегические и исполнимые контракты, которые устанавливают четкие правила игры для всех участников и защищают ваши интересы.

Мы обеспечиваем правовую ясность, разрабатывая контракты, соответствующие международным стандартам и законодательству Грузии. Наш опыт охватывает контракты на основе FIDIC, активно используемые международными финансовыми институтами для крупных инфраструктурных проектов. Мы также создаем EPC-контракты (инжиниринг, снабжение, строительство) для проектов «под ключ», где один подрядчик несет полную ответственность, минимизируя риски заказчика. Для оптимизации процесса мы разрабатываем договоры на проектирование и строительство (Design-Build), объединяющие обе функции в рамках одного соглашения. Все наши договоры, в соответствии с Гражданским кодексом Грузии, точно распределяют риски, определяют объем работ, устанавливают механизмы контроля качества и процедуры разрешения споров.

В конечном счете, строительный контракт, разработанный Legal Sandbox, — это дорожная карта успеха вашего проекта. Он превращает потенциальные конфликты в упорядоченный процесс и дает вам возможность уверенно управлять проектом. Наши услуги — это ваша гарантия того, что правовой фундамент проекта будет таким же прочным, как и его физическая конструкция.

### Part 2: SEO Details

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Language | Category | Value |
| **Georgian (ქართული)** | MetaKeywords | სამშენებლო კონტრაქტი, FIDIC საქართველო, EPC კონტრაქტი, საპროექტო ხელშეკრულება, იურისტი მშენებლობაზე, სამშენებლო დავა, დამკვეთის უფლებები, Legal Sandbox Georgia |
|  | MetaDescription | Legal Sandbox Georgia ქმნის და აწარმოებს მოლაპარაკებებს სამშენებლო კონტრაქტებზე (FIDIC, EPC), რომლებიც იცავს თქვენს პროექტს რისკებისგან, უზრუნველყოფს ვადების დაცვას და ბიუჯეტის კონტროლს. |
|  | OpenGraphTitle | სამშენებლო კონტრაქტები (FIDIC, EPC) |
|  | OpenGraphDescription | შაბლონური კონტრაქტი თქვენი პროექტის რისკია. ჩვენ ვქმნით იურიდიულ ჯავშანს, რომელიც უზრუნველყოფს თქვენი სამშენებლო პროექტის წარმატებას. |
| **English** | MetaKeywords | construction contracts Georgia, FIDIC lawyer Tbilisi, EPC contract Georgia, design-build agreement, construction law firm Georgia, project agreements, architect contract, Legal Sandbox Georgia |
|  | MetaDescription | Draft and negotiate robust construction contracts in Georgia with Legal Sandbox. We specialize in FIDIC, EPC, and design-build agreements to protect your project from disputes, delays, and cost overruns. |
|  | OpenGraphTitle | Construction Contracts (FIDIC, EPC) in Georgia |
|  | OpenGraphDescription | A template agreement is a liability. We forge legal armor—bespoke construction contracts that ensure your project is built on time, on budget, and on solid legal ground. |
| **Russian (Русский)** | MetaKeywords | строительные контракты Грузия, договоры FIDIC Тбилиси, EPC-контракт, договор на проектирование, юрист по строительному праву, разрешение строительных споров, Legal Sandbox Georgia |
|  | MetaDescription | Разработка и согласование строительных контрактов в Грузии (FIDIC, EPC) с Legal Sandbox. Защитите свой проект от споров, срыва сроков и перерасхода бюджета. |
|  | OpenGraphTitle | Строительные контракты (FIDIC, EPC) в Грузии |
|  | OpenGraphDescription | Шаблонный договор — это риск для вашего проекта. Мы создаем юридическую броню — индивидуальные строительные контракты, обеспечивающие успех вашего проекта. |